



Belgique België  
P.P. - P.B.  
7100 - LA LOUVIÈRE  
BC31252  
P910494



Centre Régional d'Action Interculturelle du Centre asbl  
Rue Dieudonné François, 43 à 7100 Trivières  
Tél.: 064/23.86.56 - Fax: 064/26.52.53  
E-Mail: [ceraic@swing.be](mailto:ceraic@swing.be)  
N° 36-octobre 2014

## Éditorial

Depuis ses débuts, le Ce.R.A.I.C. s'est efforcé de favoriser l'écoute de terrain et l'échange de pratiques professionnelles. Il a toujours souhaité apporter d'une part des éléments de compréhension des phénomènes liés aux migrations et d'autre part, de mettre en lumière les difficultés, les ressources et les solutions afin de travailler avec et pour les personnes étrangères et le public en contact avec ses personnes.

En témoigne la renommée du Secteur Social du Ce.R.A.I.C. qui par essence mène un travail de proximité lorsqu'il accompagne la personne étrangère ou d'origine étrangère dans ses démarches « d'intégration » mais aussi, lorsqu'il planifie des actions résultant d'une écoute active et d'une collaboration répétée avec les partenaires sociaux soucieux, eux aussi, de promouvoir le lien social.

De formations spécifiques en pratique et en expérience de terrain, renforçant ainsi ses compétences, le Service Social partage son expertise et aborde des thématiques très peu médiatisées qui pourtant reflètent la réalité et les difficultés émanant du terrain.

Fort de ses différents secteurs et de ses collaborations, le Ce.R.A.I.C. continue ses missions d'accueil, d'écoute, de soutien, de formation et d'information, s'inscrivant ainsi dans l'évolution d'une société qui garantirait le « Vivre ensemble »

Bonne lecture.

**Bruno SCALA**  
**Président - Ce.R.A.I.C.**

# Migrations au féminin pluriel

Le service social du CeRAIC (Centre Régional d'Action Interculturelle du Centre) organisait, en avril dernier, un colloque sur le thème de la migration au féminin. Un état des lieux bien utile à l'heure où les experts parlent sans cesse de féminisation croissante de la migration.

La migration conjugée au féminin engendre des histoires migratoires uniques aux spécificités multiples poussant les intervenants institutionnels et associatifs à être particulièrement vigilants sur le sort de ces personnes déplacées.

Qui sont-elles ? Que font-elles ? Pourquoi sont-elles en Belgique ?

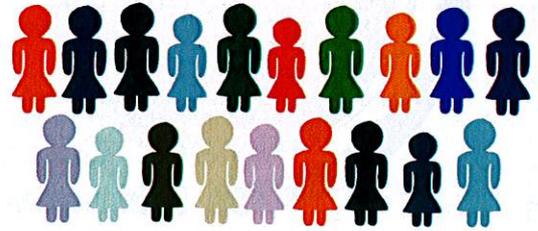
Lors de ce colloque «Migrations au féminin», le CeRAIC voulait aborder les particularités de cette présence féminine. L'idée était d'apporter des éléments de compréhension des phénomènes migratoires spécifiques aux femmes et de mettre en lumière le parcours de ces femmes migrantes, tout en favorisant l'échange de pratiques professionnelles entre les participants au colloque.

## Le regroupement familial arrive en tête

Coralie Hubleau, juriste au CIRÉ (Coordination et Initiatives pour Réfugiés et Étrangers) a introduit la matinée du colloque en rappelant les différentes manières d'accéder au territoire. Elle a rappelé d'emblée quelques chiffres marquants, à savoir que les personnes en situation de migration sont au nombre de 200 millions dans le monde, dont 40 millions sont victimes de déplacement forcé. Plus de 60% de ces populations restent dans l'hémisphère sud. Trois-quarts des demandeurs d'asile d'Afrique subsaharienne, d'Asie du sud-est, de Chine et d'Afghanistan cherchent protection dans un pays voisin. Dans ce contexte, l'Afrique et l'Asie accueillent à elles deux 68,5% des réfugiés, pour 25,2% seulement en Europe.

Et les femmes dans ce tableau ? Coralie Hubleau cite un chiffre qui précise l'ampleur de la dimension féminine du phénomène migratoire : en 2011, les femmes représentaient 48% des migrations internationales. Et, en Belgique, l'immigration est essentiellement européenne (63%) et prend majoritairement racine dans des raisons familiales (conjoint et enfants) ou humanitaires, contrairement à des pays du sud de l'Europe comme l'Espagne qui accueille une immigration principalement de travail. Comme l'a rappelé la juriste du CIRÉ, le cursus des femmes migrantes est encadré par un arsenal législatif et réglementaire volumineux qui englobe pas mal de situations confinant régulièrement à la détresse. Autorisations de séjour, court ou long séjour, titres de séjour, procédures et recours, le dédale administratif est long et compliqué, d'autant qu'il est jumelé avec le déracinement et le dépaysement.

La première cause d'immigration dans notre pays (plus de 50% des visas délivrés par la Belgique) a trait au regroupement familial. Celui-ci concerne au premier chef des femmes, puisque celles-ci représentent 72% des personnes arrivées dans ce cadre. La majorité d'entre elles sont âgées de 21 à 34



Femmes migrantes



ans et 65% sont absentes du marché du travail. Un ensemble de caractéristiques qui sous-tend que, derrière ce phénomène, se cachent quantités de situations personnelles délicates, en termes de revenus, de logement, de santé... et plus globalement, en termes d'intégration.

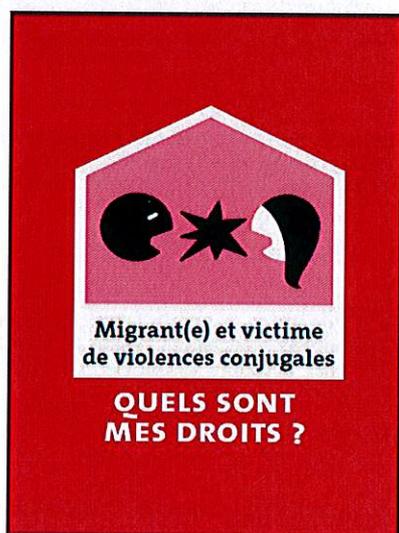
## Chaque parcours migratoire est unique

Pour les intervenants de terrain comme le service social du CeRAIC, les femmes en situation délicate de migration, c'est bien davantage que des constats chiffrés : c'est une réalité quotidienne. Pour Claude Giovanardi et Audrey Delattre, les chevilles ouvrières de ce service, chaque cas est unique. Il s'agit de femmes engagées dans un processus complexe et vivant des bouleversements profonds : rupture par rapport au pays d'origine et au milieu familial (la famille laissée au pays, mais parfois aussi les enfants restés là-bas), difficultés financières (avec, pour certaines, des enfants à entretenir au pays), perte des réseaux relationnels (amis, points de repère...) pouvant déboucher sur un isolement social profond, le choc est énorme. Sur le plan professionnel, la perte de l'emploi au pays et du statut social qui y était lié est un autre séisme à surmonter.

Reste que le motif pour lequel la femme arrive en Belgique influence notablement sa migration. Une femme venue pour exercer une fonction professionnelle vivra, par exemple, sa migration de manière beaucoup moins douloureuse qu'une femme qui n'a aucune perspective professionnelle directe. De même, lorsqu'une femme arrive dans le cadre d'un regroupement familial, elle rejoint une attache déjà présente sur place, un conjoint déjà impliqué avant son arrivée en Belgique. Celui-ci peut alors l'accompagner dans ses démarches administratives dans un pays où règne une certaine lourdeur administrative, comprenant notamment des procédures complexes, de longues attentes et la nécessité de justifier beaucoup de choses. Un contexte dans lequel la femme possédant

un bagage intellectuel supérieur se débrouillera plus facilement et vivra mieux les contraintes imposées.

Mais ce bagage n'est pas la garantie de pouvoir tout affronter et certaines femmes peuvent se voir cantonnées, à leur arrivée, dans leur rôle de mère, d'épouse et de garante de la transmission des traditions. Pour certaines de ces femmes en migration, la fréquentation des cours de français peut constituer à la fois une des premières portes ouvertes vers le monde extérieur et un premier pas vers l'intégration dans la vie locale, vers l'acquisition d'une indépendance linguistique et, en corollaire, vers une certaine autonomie dans la vie quotidienne. En un mot, un chemin vers la citoyenneté et l'émancipation... A contrario, en cas de difficultés intrafamiliales (mésentente, violences conjugales, séparation,...), la femme migrante peut se retrouver en difficulté (perte de séjour, perte financière, isolement familial et/ou social, ...). Il est important que ces femmes soient informées que, même en situation précaire, elles ont des droits à faire valoir en tant que victimes de violence : le droit de parler à un service spécialisé, de consulter un médecin, de quitter le conjoint violent, de se faire aider par des services sociaux et le droit de porter plainte.



Cette brochure est téléchargeable sur le site du CIRé (<http://www.cire.be/publications/guides>)

**Les relations transnationales,  
c'est aussi une histoire de femmes**

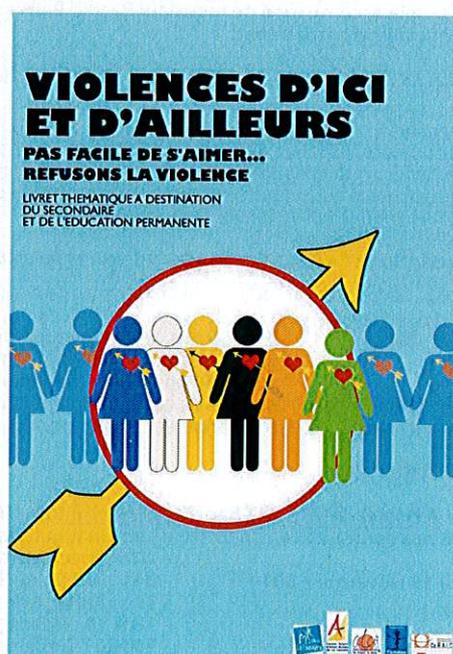
Carla Sandoval, chargée de missions pour l'asbl « Le monde selon les femmes », précise que les liens transnationaux avec le pays d'origine peuvent être appréhendés et mesurés de différentes manières : les transferts d'épargne, les investissements, la fréquence des voyages, la durée des séjours, les contacts entretenus avec la famille au pays, les intentions de retour (différent de la probabilité de retour), les intentions en matière de sépulture, etc. Les caractéristiques propres à chaque personne et le contexte historique, institutionnel et politique dans lequel est entreprise la migration jouent un rôle déterminant

sur le comportement de relations transnationales des migrants.

Quelques recherches ont été effectuées sur ce thème. C'est cependant sur base de leur pratique de terrain que les participants au colloque se sont échangés les différentes formes des activités transnationales. C'est un constat général, le transfert financier se complète aujourd'hui par du transfert humanitaire. Certaines de ces femmes ayant obtenu la stabilité de séjour, s'investissent au niveau local, régional, national voir international. Elles développent des projets humanitaires (dans le domaine culturel, social, de la santé et de l'éducation) avec leur pays d'origine.

Soucieux de répondre aux attentes et fort de sa formation continue, le service social du CeRAIC est à l'écoute de professionnels qui, au quotidien, rencontrent les mêmes publics chacun avec sa spécificité et sa spécialité.

**CeRAIC  
(d'après Dominique Watrin)**



**Le CeRAIC met à disposition des écoles secondaires et de l'éducation permanente ce livret thématique «Violences d'ici et d'ailleurs», pas facile de s'aimer ... refusons la violence, accompagné de deux DVD, «Refusons la violence»**

# Infos - à vos agendas...

## Formations de formateurs en «Alphabétisation» et en «Français Langue Etrangère».

Le Ce.R.A.I.C. et Lire et Ecrire proposent deux formations en «Alphabétisation» et «Français Langue Etrangère» du 29 septembre 2014 au 16 février 2015 destinées aux personnes désirant s'engager dans une activité bénévole ou aux personnes déjà investies dans ce secteur et souhaitant compléter leur formation.

Info et inscription : Ce.R.A.I.C. - 064/23.86.56 - Mme Pina LATTUCA - pina.ceraic@gmail.com

## Formation «Gestion de la diversité dans le domaine de la santé»

Le 7, 13 et 14 novembre 2014 de 9h à 16h30, le Ce.R.A.I.C. en collaboration avec les Centres régionaux de Mons et de Charleroi (CIMB et CRIC) organisera dans ses locaux une formation à l'interculturalité à destination des professionnels de la Santé.

Info et inscription : Ce.R.A.I.C. - 064/23.86.56 - Mme Pina Lattuca - pina.ceraic@gmail.com

## «Formation juridique en lien avec le séjour et l'accès au territoire»

Les Centres régionaux d'intégration de Mons Borinage et de la région du Centre (CIMB et le Ce.R.A.I.C.) proposent une formation juridique en lien avec le séjour et l'accès au territoire. Deux modules (initiation et perfectionnement) vous sont proposés : perfectionnement, le 14 et 28 novembre 2014 et initiation, le 20 et 27 janvier 2015.

Info : Ce.R.A.I.C. - 064/23.86.56 - Mme Catherine DUCHATEAU - cduchateau.ceraic@gmail.com

## RENCONTRE DIVERSITE - Intégration en emploi des personnes d'origine étrangère : actions et partenaires locaux

Les Centres Régionaux pour l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère et le Consortium Diversité Wallonie (Cripel, Egid - HEC - ULg, Forem) organise une rencontre sur le thème de la Diversité le 10 novembre 2014 à Namur (SPW - Bâtiment Cap Nord - Boulevard du Nord, 8 à 5000 Namur). Le Ce.R.A.I.C. y présentera les services qu'il offre et les outils de sensibilisation à la diversité qu'il met à disposition.

Inscription avant le 3 novembre : CRIPEL - secretariat@cripel.be - Infos : 04/220.01.20

## DOCU CLUB - La clé de la chambre à lessive

Le jeudi 9 octobre 2014 à 20h00 au Palace à La Louvière, le Centre Régional Culturel du Centre et le GSARA invitent le Ce.R.A.I.C. pour mettre en valeur ses missions au travers d'un documentaire interpellant sur les questions de partage d'espaces communs. Le Ce.R.A.I.C. sera accompagné de monsieur Rachid Bathoum (Centre Interfédéral pour l'Égalité des Chances) et se confrontera aux diverses questions qui animeront le débat.

Info : Ce.R.A.I.C. - 064/23.86.56 - Mme Pina Lattuca - pina.ceraic@gmail.com

## Formation «Permis de conduire»

Du 3 novembre au 21 novembre 2014, le Ce.R.A.I.C. organisera en collaboration avec le PCS de Braine-le-Comte, la prochaine formation préparatoire à l'examen théorique du permis de conduire. Cette formation est destinée aux personnes ayant des difficultés en français oral et/ou écrit. La participation est gratuite cependant un entretien de sélection sera organisé le mardi 21 octobre 2014 à partir de 9h00 au Hall des sports (53, rue d'Horrues à 7090 Braine-le-Comte)

Info et inscription : Ce.R.A.I.C. - 064/23.86.56 - M Rachid TALBI - rachid.ceraic@gmail.com



Il y a 50 ans, la Belgique signait avec le Maroc, puis avec la Turquie des conventions de travail qui allaient initier un nouveau mouvement de migration. C'est en référence à cette date, 1964, que la Belgique célèbre cette année 50 ans d'immigration. A cette occasion, le Ce.R.A.I.C. organise en novembre des festivités avec l'ambition de faire de cet événement historique une fête multidimensionnelle et conviviale mais également un moment d'échange et de partage.

### Programmation :

- A l'Hotel de Ville de Chapelle-lez-Herlaimont (16, place de l'Hotel de Ville à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont)
- Mardi 18 novembre 2014**
- 19h : Inauguration officielle au sein d'un espace dédié au tissu associatif de la région du Centre
  - 20h : Spectacle du BX Stand-up Comedy Club «50 ans ça se fête !»
- Mercredi 19 novembre 2014**
- dès 12h30 : Après-midi consacrée aux enfants
  - 16h : Partage des traditions turques et marocaines
  - 18 h 30 : «Mariages, Mariages ?!!!» saynètes humoristiques réalisées par l'asbl Symbiose
  - 19h30 : Conférence/débat

Au Foyer Culturel «Le Scailmont» (96, avenue de Scailmont à 7170 Manage)

**Mardi 25 novembre 2014** - 19h : «La marche» animation - débat suite à la projection du film

Dans les écoles secondaires de la région du Centre

**Du 18 au 27 novembre 2014** : Film «place Belgique» et animations avec le réalisateur, monsieur Foued BELLALI.

Info : Ce.R.A.I.C. - 064/23.99.65 - Mme Jennifer Demunter - jennifer.ceraic@gmail.com

Vous êtes sensible à ce bulletin d'information, vous avez des remarques, des idées à formuler,

**contactez-moi au 064/23.99.63 - costa.ceraic@gmail.com**

Ce.R.A.I.C., Centre Régional d'Action Interculturelle du Centre - Rue Dieudonné François, 43 à 7100 Trivières  
Tél. : 064/23.86.56 - Fax: 064/26.52.53 - E-Mail : ceraic@swing.be - Anne Costa, 064/23.99.63

Avec le soutien du Ministère wallon de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances, du Fond social européen, de la Province de Hainaut et de l'imprimerie Godet Graphic (chaussée de Nivelles 77, 7170 Manage, 064/55 84 72).



Wallonie



Avec le soutien du Fonds social européen  
L'UE et les Autorités publiques investissent dans votre avenir



PROVINCE DE HAINAUT